

# *Polonistyczny przekładaniec*

## *O muzyce tylko na lekcjach muzyki? Inspiracje literackie w muzyce.*

Agnieszka Gietner – nauczyciel doradca metodyczny ds. muzyki  
ogólnokształcące szkoły podstawowe i ponadpodstawowe.

Kraków, 21 października 2021 r.





## ***Romeo i Julia***

Piotr Czajkowski – fantazja  
orkiestrowa (1869)

Hector Berlioz - symfonia  
dramatyczna (1839)

Sergiej Prokofiew – balet w 4 aktach  
(1935–1936)





*Piotr Czajkowski*

<https://www.youtube.com/watch?v=Od7gx3Dc-U> uwertura





Igor Strawiński (1948)

## ***Orfeusz***

Claudio Monteverdi - opera (1607)

Luigi Rossi - opera (1647)

Franciszek Liszt - poemat  
symfoniczny (1853-54)

Jacques Offenbach - operetka  
*Orfeusz w piekle*, (1858)



## *Współpraca z poetami*



Mikołaj Gomółka - Melodie na  
psalterz polski (1580),



Franz Schubert i Johann Wolfgang  
von Goethe

Król Olch, Małgorzata przy  
kołowrotku.





## Stanisław Moniuszko – Żegluga (1867)

- Kantata Widma, czyli sceny liryczne na głosy solo, chór mieszany i orkiestrę, (ok.1859)

17 pieśni do słów Adama Mickiewicza np.:

Niepewność, Powrót taty,  
Świtezianka, Znaszli ten kraj

Fryderyk Chopin – pieśń

Precz z moich oczu



## *Współczesne związki literatury i muzyki*

Józef Świder, Jan Kochanowski

Czego chcesz od nas Panie

Soyka Sonety Szekspirowskie

W śmierć jak w sen odejść pragnę, znużony tym wszystkim





Krzysztof Napiórkowski

Stepy akermańskie

Elektroliryka feat. Jan  
Kochanowski

Tren VIII ("Wielkieś mi  
uczyniła pustki...")



## ***Czego jeszcze nie było***

Ryszard Wagner "Tristan i Izolda" - dramat muzyczny,  
"Pierścień Nibelunga" cztery dramaty literackie oparte na starogermańskim micie o nadreńskich karłach – Nibelungach  
Richard Strauss "Tako rzecze Zaratustra" - poemat symfoniczny  
Krzesimir Dębski "Hiob"



# *Dziękuję za uwagę*

Agnieszka Gietner nauczyciel - doradca metodyczny muzyka

Małopolskie Centrum Doskonalenia Nauczycieli Ośrodek w Krakowie

31-131 Kraków Ul. Garbarska 1 Tel. 12 422 93 06 wew.149 kom. 606 244 165

[a.gietner@mcdn.edu.pl](mailto:a.gietner@mcdn.edu.pl)

[www.mcdn.edu.pl](http://www.mcdn.edu.pl)

